

Содержание: Общие положения

Применяемые символы	1-3
Назначение	1-3
Товарные знаки	1-3
Регистрация	1-3
Хранение носителей данных	1-4
Сохранение данных	1-4
Влияние компьютера	1-4
Авторское право	1-4
Лицензионное соглашение о программном обеспечении DBS	1-5
Общие положения	1-6
Мышь	1-6
Клавиатура	1-6
Информация главного окна DBSWIN	1-7
Протокол ошибок	1-7
Диалоговое окно	1-8
Запрос	1-8
Сообщение	1-8
Предупреждение	1-8
Пункты меню / функции общего назначения	1-9
Закреть (меню Файл)	1-9
Показать конфигурацию (меню Опции)	1-9
Показать и распечатать журнал контроля рентгеновских обследований (меню Опции)	1-9
Тестирование монитора (меню Опции)	1-9
Поддержка / Содержание (меню Поддержка)	1-9
Поддержка / Поддержка (F1) (меню Поддержка)	1-9
Поддержка / О программе DBSWIN (меню Поддержка)	1-9
Аппаратные и программные средства	1-10
ПК	1-10
Минимальные требования к ПК	1-10
Операционная система	1-11
Расширение для подключения системы интраоральной камеры VistaCam компании Dürr Dental	1-11
Устройство захвата кадра	1-11
Ножной переключатель	1-11
Расширение рентгеновской системой VistaRay и VistaScan компании Dürr Dental	1-11
Параллельный интерфейс для VistaRay	1-11
Параллельный интерфейс для VistaScan	1-12
Монитор	1-12
Принтер ПК	1-12
Общие положения	1-13
Инсталляция на отдельной рабочей станции	1-13
Инсталляция в сети	1-13
Первая рабочая станция / база данных	1-14

Остальные рабочие станции.....	1-14
Сохранение данных	1-14
Необходимость	1-14
Данные DBSWIN.....	1-14
Способы	1-14
Полное резервирование	1-14
Сохранение наращивания.....	1-15
Стратегия резервирования	1-16
Упрощенная стратегия.....	1-17
Устройства	1-17

Общие положения

Применяемые символы



Внимание!

Назначение

Получение и управления видео- и рентгеновскими снимками и их присвоение пациентам.

Товарные знаки

Windows 98, NT[®], 2000, XP являются зарегистрированными товарными знаками компании Microsoft Corp.

DirectX[™], DirectDraw[™] являются товарными знаками компании Microsoft Corp.

Все прочие марки и наименования изделий являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих изготовителей.

Регистрация

В качестве зарегистрированного пользователя программы DBSWIN Вы имеете право на полноценное функционирование программы и на широкий спектр услуг, относящихся к оказанию технической помощи.

Вам следует активировать регистрацию в программе DBSWIN, отметить желаемую конфигурацию, распечатать заполненный бланк регистрации или, если принтер не подключен, внести данные в бланк формуляра, содержащийся в Приложении.

Заполненный бланк формуляра следует отправить компании Dürr Dental факсом или по почте.

DÜRR DENTAL GmbH & Co. KG
Höpfheimer Straße 17
D- 74321 Bietigheim-Bissingen

Компания Dürr Dental сообщит Вам код разблокирования Вашей системы.

Программное обеспечение не защищено от копирования. Однако создание копии допускается исключительно с целью сохранения данных.

Не допускается копирование или публикация программного обеспечения или программной документации без предварительного согласия компании Dürr Dental.

Хранение носителей данных

Защита в соответствии с данными изготовителей от:

- прямого воздействия магнитного поля (постоянного или электромагнитного)
- воздействия температуры, выходящей за допустимые пределы
- воздействия влажности, выходящей за допустимые пределы
- повреждений (царапин, поломки, деформации ...)

Сохранение данных

Перед инсталляцией программного обеспечения мы рекомендуем полное сохранение данных программного обеспечения, уже установленного на компьютере.



При использования модуля рентгена (например, с VistaRay, VistaScan) периодическое сохранение каталогов базы данных DBSWIN является обязательным! Указание, как это сделать, Вы найдете в главе 'Дополнительная информация' (раздел Сохранение данных).

Влияние компьютера

Мы не даем никаких гарантий в отношении влияния программных средств, уже инсталлированных на компьютере.

Авторское право

Авторское право 2003 принадлежит компании Dürr Dental

Лицензионное соглашение о программном обеспечении DBS

Лицензиар предоставляет получателю лицензии непередаваемое, неисключительное право использования программы "DBSWIN" в своей практике. Любое иное использование, в частности, передача третьей стороне, не допускается. Программа DBSWIN может использоваться получателем лицензии только после того, как он вернет компании DÜRR DENTAL GmbH & CO. KG лицензионное соглашение со своей подписью, имеющей юридическую силу.

Все права на передаваемое программное обеспечение и Руководство, в частности, на их копирование любым способом, сохраняются за компанией DÜRR DENTAL GmbH & CO. KG.

В случае нарушения указанных условий лицензии компания DÜRR DENTAL GmbH & CO. KG имеет право незамедлительно аннулировать лицензию и запретить дальнейшее использование.

Компания DÜRR DENTAL GmbH & CO. KG гарантирует, что поставленное получателю лицензии программное обеспечение пригодно для использования в соответствии с назначением. Если в течение гарантийного срока 12 месяцев в программе возникнут неполадки, компания DÜRR DENTAL GmbH & CO. KG бесплатно устранил их или предоставит замену. В случае если устранение или замена не дадут желаемого результата, получатель лицензии имеет право вернуть программное обеспечение и потребовать возмещения продажной цены. При отсутствии умысла, или грубой халатности или нарушения основных лицензионных обязательств со стороны лицензиара претензии на возмещения ущерба исключаются.

Если при использовании программного обеспечения произойдет утеря данных в базе данных DBSWIN получателя лицензии, то компания DÜRR DENTAL GmbH & CO. KG несет ответственность за причиненный этим ущерб только в том случае, если получатель лицензии с надлежащей периодичностью, но не реже, чем ежедневно, сохранял свои данные в приемлемой форме, чтобы иметь возможность их восстановления в эквивалентном объеме.

Эксплуатация

Общие положения

Эксплуатация исходит из общепринятых соглашений Windows. Специальные процедуры указаны в соответствующем месте Руководства.

Мышь

Щелчок	: один раз нажать и отпустить левую кнопку мыши
Двойной щелчок	: дважды щелкнуть левой кнопкой мыши
Правый щелчок	: один раз нажать и отпустить правую кнопку мыши
Drag&Drop	: удерживая левую кнопку мыши на объекте или снимке, переместить курсор мыши и отпустить кнопку мыши в желаемом месте.
Take&Drag&Drop	: щелкнув по объекту, переместить объект курсором мыши и освободить объект повторным щелчком.

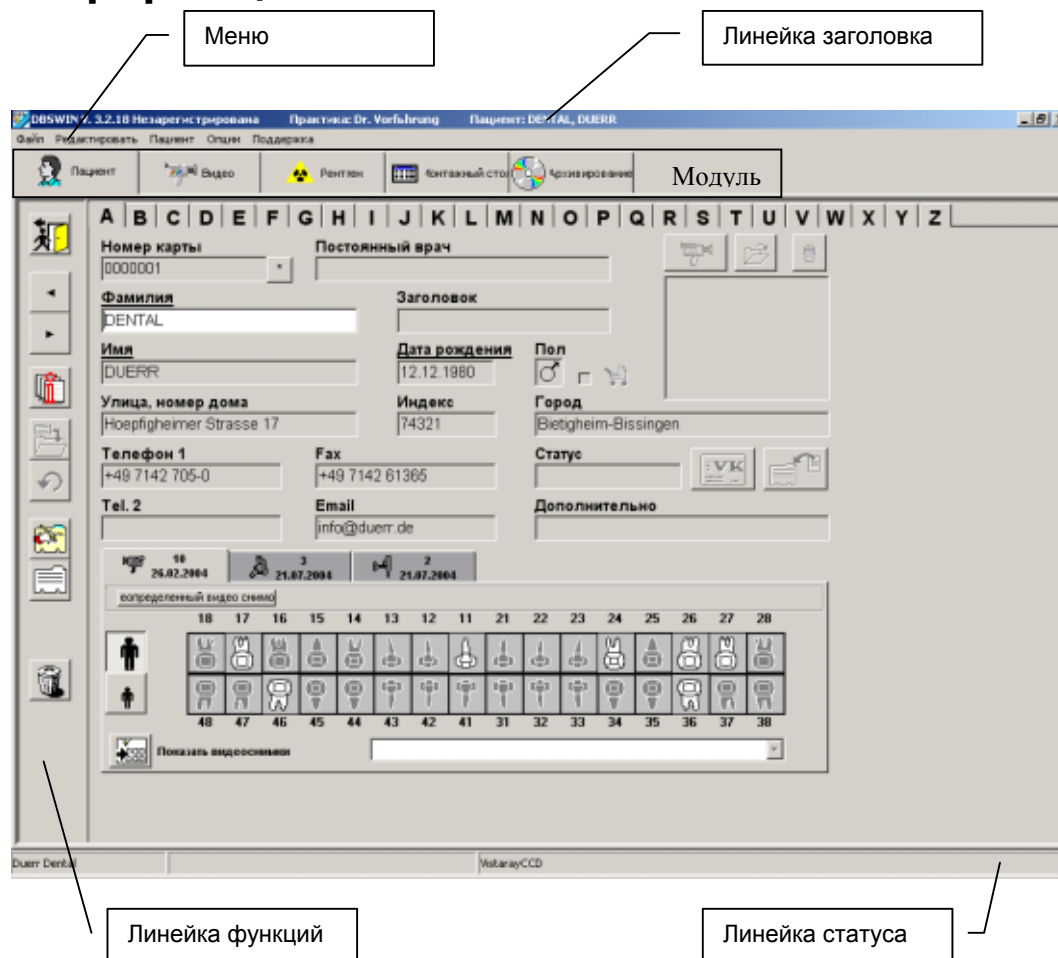
Следующее описание относится к стандартным настройкам Windows (мышь для правой руки)

Щелчок	: активировать или нажать (виртуальную) кнопку. Выбрать позицию меню или функцию.
Двойной щелчок по объекту	: активировать функции, относящиеся к объекту или снимку (например, редактирование снимка).
Правый щелчок	: вызов контекстного меню.
Drag&Drop	: перемещение или копирование объектов в пределах объектов и приложений, допускающих способ Drag&Drop.
Take&Drag&Drop	: рисование графических объектов с указанием начала и конца объекта. Регулировка яркости/контраста

Клавиатура

При помощи клавиатуры Вы можете управлять меню DBSWIN и осуществлять вводы.


Информация главного окна DBSWIN

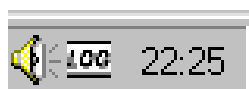


В линейке заголовка указывается наименование практики и текщий выбранный пациент.

В линейке статуса указывается зарегистрированный пользователь и последний стоящий в очереди пациент.

Протокол ошибок

Ошибки или сообщения, возникающие при прохождении программы, протоколируются на сервере регистрации, запускаемом при каждом запуске программы, а при завершении программы автоматически сохраняются в файле. Эти файлы (LOGx.rtf) находятся в каталоге DBSWIN\BIN и могут использоваться для консультаций при возникновении проблем. Сервер регистрации  при исполнении DBSWIN находится справа под линейкой задач Windows.



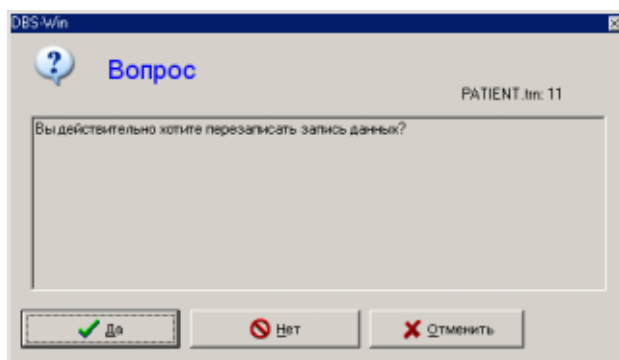
Двойным щелчком Вы можете сделать его видимым, чтобы отобразить возможные сообщения об ошибках. Правым щелчком по символу сервера в линейке задач Вы можете закрыть его, нажав **Quit**.



Пожалуйста, не закрывайте сервер во время работы den DBSWIN!

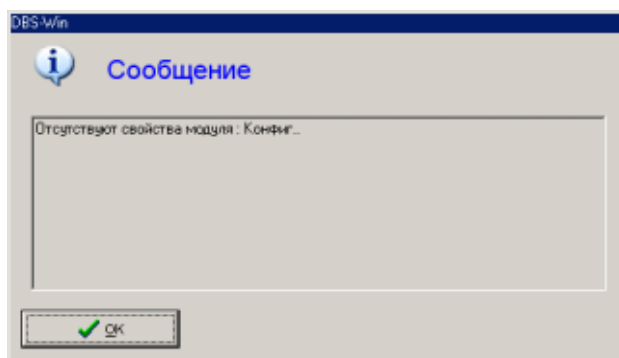
Диалоговое окно

Запрос



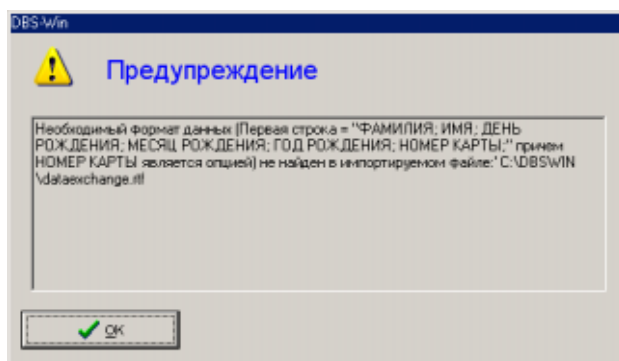
В окне запроса выводится страховочный запрос, дающий Вам возможность подтвердить, не выполнять или отменить процедуру.

Сообщение



Сообщения дают справку о выполненных операциях.

Предупреждение



Предупреждение выводятся, когда процедуру не удастся выполнить или удастся выполнить только частично.

Пункты меню / функции общего назначения

Заккрыть (меню Файл)

Переход к окну регистрационного имени, чтобы изменить пользователя или завершить программу.

Показать конфигурацию (меню Опции)

Под этим пунктом меню Вы можете включить или отключить просмотр конфигурационного перечня.

Показать и распечатать журнал контроля рентгеновских обследований (меню Опции)

Под этим пунктом меню Вы можете просмотреть и распечатать журнал контроля рентгеновских обследований.

Тестирование монитора (меню Опции)

Под этим пунктом меню Вы можете запустить тестирование монитора (в настоящее время действует только в Германии!).

Поддержка / Содержание (меню Поддержка)

Содержание справочника поддержки.

Поддержка / Поддержка (F1) (меню Поддержка)

Просмотр справочника поддержки по текущему модулю.

Поддержка / О программе DBSWIN (меню Поддержка)

Регистрация программы и просмотр зарегистрированных модулей и версий.

Системные требования

Аппаратные и программные средства



ПК и его компоненты (монитор, принтер и т. п.) должен соответствовать стандарту IEC 601-1(EN60601-1), если он эксплуатируется вблизи пациента (в пределах 1,5 м от зоны обследования пациента).

В зависимости от сочетания с другими устройствами периферии (видеокамера, сканер, система интраоральной рентгеновской съемки) требования к безопасности компьютерной установки могут различаться, дополнительная информация содержится в соответствующих инструкциях по применению или может быть получена из MPG.

Обычные ПК и компоненты, как правило, не соответствуют стандарту IEC 601-1 (EN60601-1) и должны быть переделаны для эксплуатации вблизи пациента (в пределах 1,5 м от зоны обследования пациента).

ПК

В принципе, любой ПК, отвечающий перечисленным ниже требованиям испытанный в соответствии с Законом об изделиях медицинской техники (MPG).

Процессор, жесткий диск и RAM могут иметь другие параметры.

Минимальные требования к ПК

Процессор	: INTEL Pentium III совместимый, CPU 800 МГц или выше
Оперативная память	: \geq 256 МБ RAM (рекомендуется 512 МБ)
Слот PCI	: 1 свободный с возможностями шины Master (для VIDEO)
Графическая карта	: с поддержкой Direct Draw™ и Video Overlay
Видеопамять	: \geq 16 МБ (рекомендуется 32 МБ)
Разрешение	: 1024 x 768 16,7 млн. цветов (рекомендуется 1280 x 1024 16,7 млн. цветов)
Частота изображения:	мин. 75 Гц
Тестируемые карты	: Matrox Millenium, Matrox Mystique, Miro Mach 64
Жесткий диск	: 20 Гб свободной памяти (рекомендуется 40 Гб)
Интерфейсы	: 1 параллельный порт с режимом EPP-Mode (для VistaRay) 1 последовательный порт (для кабельного ножного переключателя) 1 порт Game или USB-Port (для беспроводного переключателя)
Монитор	: 17" (41 см), частота обновления изображения \geq 75 Гц

Операционная система

Windows 98 SE (не рекомендуется!)

Windows NT 4.0 (мин. Service Pack 4.0) **

Windows 2000 Professional

Windows XP Professional

Как систему файлов для среды памяти базы данных DBSWIN DBSDATA настоятельно рекомендуем NTFS! С помощью программы Windows Convert.exe можно конвертировать имеющуюся систему файлов FAT32 на NTFS!

DirectX Version \geq 8.1

** начиная с версии 6/99!



В сочетании с системой интраоральной камеры VistaCam, рентгеновскими системами VistaRay и VistaScan компании Dürr Dental, могут возникать другие требования к ПК.

Самую актуальную документацию см. в Internet по адресу www.duerr.de/td.

Расширение для подключения системы интраоральной камеры VistaCam компании Dürr Dental

Устройство захвата кадра

(для получения видеоснимков)

совместимое с Video for Windows (VfW) или Windows Driver Model (WDM), способное к оверлейной работе с графическими картами, с поддержкой Direct-Draw.

Например,

Dürr Dental HighEnd (слот PCI) с функцией отражения или Dürr Dental Standard (слот PCI).

Входной сигнал: VHS/ PAL/NTSC/SECAM, видеоразрешение 768 x 540 пикселей

Ножной переключатель

Dürr Dental, тройной, последовательное подключение (рекомендуется)

Dürr Dental, тройной, порт Game (занятый полностью).

Dürr Dental, тройной, беспроводной, порт Game (занятый полностью) или порт USB.

Расширение рентгеновской системой VistaRay и VistaScan компании Dürr Dental



В рентгеновской системе VistaRay компании Dürr Dental обращаются важные данные, утеря которых при определенных обстоятельствах делает необходимой повторную рентгеновскую съемку.

Приняты все внутрипрограммные меры во избежание утери данных. Для обеспечения их устойчивости при эксплуатации рентгеновской системы компании Dürr Dental предъявляются, как минимум, следующие системные требования:

Система долговременного архивирования со стабильными носителями (MOD, WORM, CDR, DVD-RAM)

Рекомендуется: MOD с быстродействующим контроллером PCI-SCSI-2

Параллельный интерфейс для VistaRay

Время передачи снимка: SPP (стандартное) ок. 8 с ; EPP или EPP+ECP ок. 1,5 с

Режим работы SPP, EPP или EPP+ECP устанавливается в настройке BIOS!

Рекомендуется: дополнительный параллельный порт (поддерживающий LPT+EPP) для подключения принтера

Параллельный интерфейс для VistaScan

Режим работы EPP или EPP+ECP устанавливается в настройке BIOS!

Монитор

Электроннолучевая трубка $\geq 17''$ с межстрочным интервалом 0,26 мм

Частота горизонтальной развертки до 92 кГц, частота вертикальной развертки 160 Гц

Маркировка TCO 95, MPR II, TÜV-GS, CE и Правил проведения рентгеновских обследований



В зависимости от используемого сочетания графической карты - монитора и их настроек (например, разрешения, глубины цвета, контраста, яркости) качество изображения монитора может очень сильно различаться. В частности, могут различаться изображения в серых тонах и точность воспроизведения деталей. Если изображение рентгеновских снимков на мониторе должно использоваться для целей диагностики, при проверке достоверности необходимо убедиться в том, что качество отображения имеет достаточный уровень.

Принтер ПК

В принципе, все принтеры, работающие под WINDOWS!

Испытаны: HP Deskjet 930 C, HP Deskjet 870, EPSON Stylus Photo 950, CANON BJC 7000



В зависимости от используемой модели принтера, настроек принтера (например, режима быстрой печати со сниженным качеством) и сорта бумаги качество отпечатков может очень сильно различаться. Рекомендуется применение высококачественной бумаги от изготовителя.

Если отпечатки рентгеновских снимков должны использоваться для целей диагностики, путем распечатки в ходе проверки достоверности необходимо убедиться в том, что качество печати имеет достаточный уровень. Из соображений качества печать в формате DIN A4 не рекомендуется!

Инсталляция

Общие положения



- Перед инсталляцией программного обеспечения мы рекомендуем полное сохранение данных программных средств, уже установленных на компьютере.
- В BIOS компьютера установить режим используемого параллельного порта на EPP.
- Для инсталляции программного обеспечения в Вашей системе, она должна соответствовать данным, указанным в главе **Системные требования**.

Вложите CD-ROM DBSWIN в подходящий дисковод. Программа инсталляции запускается автоматически. Если этого не происходит, запустите, пожалуйста, файл SETUP.EXE из корневого каталога CD-ROM DBSWIN.

Инсталляция на отдельной рабочей станции

Для выполнения инсталляции на отдельной рабочей станции, выберите сначала инсталляцию „Приложение и база данных“. Руководствуясь диалогом, Вы имеете возможность согласовать предлагаемые маршруты. После успешной инсталляции Вы найдете DBSWIN в выбранной при инсталляции рубрике пускового меню Windows и в виде пиктограммы на рабочем столе.

Инсталляция в сети



Если программа инсталлируется в сеть, дисководы баз данных всех рабочих станций должны быть закартированы одинаково. Поэтому в сети рабочей группы без труда возможно выполнить установку на сервер (в ту же базу данных, что и клиентская база). Использование команды DOS subst¹ позволяет во многих случаях обойти ограничение.

Обозначьте на каждой рабочей станции маршрут сервера или дисковода буквами. Они должны быть одинаковы на всех рабочих станциях. Чтобы не возникало конфликтов с существующими дисковыми, для обозначения дисководов следует использовать буквы обозначения дисков, по возможности, из конца алфавита (например, X, Y или Z). Achten! Обратите внимание, что возможно потребуется установка полномочий для заново установленных дисководов или областей.

Первая рабочая станция / база данных

При инсталляции „Приложение и база данных“ выберите первую рабочую станцию, чтобы создать на сервере первую рабочую станцию и, одновременно, базу данных. Все данные инсталляции до закладки „Datenbankverzeichnis“ (Каталог базы данных) относятся к установке локальной рабочей станции. Назначьте для каталога базы данных букву дисковод, присвоенную Вами ранее маршруту сервера. В качестве следующего окна выводится „Справка по сетевой системе“. Запишите этот маршрут, поскольку Вам придется его указывать при инсталляции остальных рабочих станций. Выберите остальные каталоги и завершите инсталляцию.

Остальные рабочие станции

Для того чтобы инсталлировать остальные рабочие станции для работы с сетевой базой данных, выберите „Только приложение“. Все данные инсталляции до закладки „Искать каталог данных“ относятся к установке локальной рабочей станции. Выберите на этой закладке маршрут, который был указан при инсталляции базы данных в разделе „Справка по сетевой системе“.

Выберите символ DBSWIN из соответствующей группы пускового меню.

Дополнительная информация

Сохранение данных

Необходимость



Сохранение данных является обязательным, поскольку отказ системы может быть связан с утерей данных. Однако сохранение данных оправдывает себя даже при ошибках обслуживания или при разрушении системы (пожар, наводнение...).

Сохранение данных не следует путать с архивированием DBSWIN, поскольку при помощи архивирования можно выгрузить только снимки с соответствующими данными.

Данные DBSWIN

Данные снимков и пациентов стандартной отдельной рабочей станции DBSWIN находятся в каталоге C:\Dbswin\dbdata'.

Если Вы использовали не стандартную инсталляцию, Вы можете просмотреть на закладке „Практика“ меню конфигурирования, где содержатся данные практики. Подробности см. в разделе „Конфигурация“.

Способы

Если Вы хотите сохранить данные Вашего жесткого диска на ленте стримера или на другом резервном носителе (стример, сменный диск...), то при резервировании Вам не обязательно копировать все файлы. Так, однажды установленные программные файлы (например, Windows, Excel, или DOS), как правило, остаются неизменными. Поэтому нет необходимости тратить время, ежедневно сохраняя их на ленте.

С другой стороны, все изменения и новые файлы рабочего дня должны в любое время поддаваться восстановлению. Оптимально организуйте сохранение своих данных, используя следующие способы резервирования.

Полное резервирование

При этом сохраняются все файлы из всех каталогов выбранного диска.

Любая программа резервирования позволяет даже при полном резервировании исключать определенные файлы или каталоги, – например, самой программы резервирования (в аварийном случае она все равно должна инсталлироваться с дискеты) или временных рабочих каталогов.

Сохранение наращивания

При сохранении наращивания – в отличие от полного резервирования – сохраняются лишь те файлы, которые подвергались изменению со времени последнего резервирования. Для этого каждый файл, помимо имени файла и даты его создания, содержит метку, флаг архива. При полном резервировании эта метка удаляется, при реализации каждого последующего доступа для записи в файл она снова восстанавливается.

Вместе с полным резервированием Вы можете восстанавливать состояние Вашего ПК на определенный день. Это особенно полезно, если Вы обнаружили дефект базы данных или вирусную инфекцию лишь несколько дней спустя. Последняя резервная копия может содержать уже поврежденные файлы.

Однако только сохранение наращивание несет с собой опасность. Для полного восстановления жесткого диска Вашего ПК Вы должны сначала восстановить старую резервную копию. Затем Вы должны последовательно считать все созданные сохранения наращивания. Только так обеспечивается действительно полное восстановление изменений. Это может потребовать очень продолжительного времени. Поэтому целесообразно разумно комбинировать сохранение наращивания и полное резервирование.

Стратегия резервирования

Комбинация полного резервирования и сохранения наращивания позволяет Вам в любой момент восстанавливать состояние данных за время до трех месяцев.

Одновременно, описанные здесь методы гарантируют, что отдельная разрушенная лента не влечет за собой особых последствий даже при полной утере данных. При этом теряются только изменения, касающиеся одного отдельного дня.

Разумеется, описанные методы пригодны для любого носителя, например для дисков Zip или сменных дисков.

Для оптимальной защиты данных Вам потребуется девять лент стримера (или сменных носителей). Обозначьте их следующим образом:

Лента 1:	понедельник
Лента 2:	вторник
Лента 3:	среда
Лента 4:	четверг
Лента 5:	пятница 1
Лента 6:	пятница 2
Лента 7:	пятница 3
Лента 8:	месяц 1
Лента 9:	месяц 2

Начните резервирование в пятницу, записав на ленту *пятница 1* полную резервную копию. В понедельник, вторник, среду и четверг следующей недели создавайте сохранения наращивания на соответствующих носителях. В следующую пятницу снова запустите полное резервирование, используя на этот раз ленту *пятница 2*. На следующей неделе с понедельника по пятницу снова выполняйте сохранения наращивания на лентах *понедельник - пятница*, не удаляя находящиеся на них старые сохранения наращивания.

В следующую пятницу снова запустите полное резервирование и используйте для этого ленту *пятница 3*. На неделе схема остается без изменений; вместо несуществующей ленты *пятница 4* используйте для полного резервирования ленту *месяц 1*. Эта схема резервирования повторяется в течение месяца, в конце которого записывайте полную резервную копию на ленту *месяц 2*.

После этого цикл начинается сначала. Все ленты, на которых были записаны полные резервные копии (*пятница 1*, *пятница 2*, *пятница 3*, *месяц 1* и *месяц 2*) перед повторным использованием Вам следует очищать или перезаписывать. Ленты с сохранением наращивания должны очищаться каждые четыре недели, если этого требует размер сохранения. Именно ежедневно изменяемые файлы базы данных чрезмерно увеличивают объем сохранения наращивания. Впрочем, и сжатие данных программой резервирования работает здесь также более эффективно.

Упрощенная стратегия

Для малых объемов данных эта схем поддается упрощению, в результате которого требуются только четыре ленты. Обозначьте их следующим образом:

Лента 1:	понедельник / среда
Лента 2:	вторник / четверг
Лента 3:	неделя 1
Лента 4:	неделя 2

Начните в пятницу с полного резервирования на ленте *неделя 1*. Ежедневное сохранение наращивания записывайте по понедельникам и средам на *Ленту 1*, по вторникам и четвергам – на *Ленту 2*. На вторую пятницу используйте *Ленту 4* для полного резервирования. Затем цикл начинается сначала. Эта схема позволяет восстанавливать данные за время до трех недель.

Устройства

Дисководы дискет вследствие сохраняемого объема и низкой защиты данных не пригодны в качестве устройств резервирования DBSWIN.

В принципе, в качестве устройств резервирования могут применяться любые носители. Вот некоторые из них

Примеры

Устройство запоминания на магнитной ленте (стример)

Дисководы со сменными дисками (Syquest, Iomega, ...)

Дисковод Iomega Zip

Дисководы MO (Fujitsu, 3M, HP, ...)

Записывающие /читающие дисководы CD

DVD-RAM

DVD-R

DVD+R